

Перевод: Danapris

Редактор: Naides

Веньин припомнила, что она слышала о нем:

— Его зовут Лян Хань, ему около семнадцати или восемнадцати лет, он сын, появившийся у господина и госпожи Лян довольно поздно, — затем она бросила взгляд в сторону госпожи Чжан и её дочери и, склонив голову, с ненавистью продолжила. — Моя мать отыскала для них множество семей, но тетушка Чжан столь требовательна, что хочет одновременно и статус, и родословную! Госпожа Лян упоминала однажды, что её младший сын слишком озорной и непослушный, так что для него она хочет всего лишь девушку, достойную и красивую, не важно, насколько хороша её родословная и богата ли она. Как только это стало известно тетушке Чжан, она начала провоцировать мать подружиться с женой бо Юнчана. Из-за этого даже моя тётушка со стороны отца испытывала стыд! Кхм, я не думаю о ней плохо, но она должна понимать, кем она является! Можно понять то, что она хочет выдающегося зятя, учитывая, что её муж умер, но разве не должна она осознавать, кого она заслуживает, а кого нет?!

Пока Веньин говорила, Минлань не удержалась и взглянула на Молань. Увидев, что та без всякой причины залилась краской, и, выдавив улыбку, подразнила:

— Эй, сестрёнка Веньин, ты всё ещё не замужем, что же ты так волнуешься о своей свекрови?

Госпожа Шоушань действительно нуждалась в помощи сейчас. Когда её свояченица в третий раз начала хвастаться как кротка и элегантна Чжан Сюймэй, тоном, который выражал желание заключить брак, госпожа Шоушань была крайне смущена. Госпожа Юнчан, с другой стороны, выглядела всё более равнодушной.

— Где сейчас твоя старшая невестка? — вмешалась расстроенная госпожа Шоушань.

Госпожа Юань замолчала на секунду и вздохнула:

— Она не очень хорошо себя чувствует и сейчас отдыхает, — украдкой бегло оглядев Хуалань, она добавила деланно равнодушным тоном. — Я, похоже, обречена всё время быть уставшей и не иметь никого, кто помогал бы мне с домашними заботами.

Лицо Хуалань застыло на мгновение.

— Только вчера я приглашала императорского лекаря Ху послушать её пульс, — тут же вмешалась госпожа Шоушань. — Я узнала у него всё в подробностях, в этом нет ничего серьёзного. Боюсь, она всего лишь таит ненависть в своём сердце и из-за этого плохо себя чувствует. Я хочу сказать, что ты не должна беспокоиться только о старшей невестке и, если она просто нахмурится, не принимать этого близко к сердцу. Незадолго до Весеннего Фестиваля она была на восьмом месяце беременности, но тебе было так необходимо призывать её к дисциплине? Не существует такой же сварливой свекрови как ты! Посмотри, какая она бледная. Уверена, она ещё до конца не оправилась!

Ван Ши и Хуалань испытывали к ней благодарность. Госпожа Юань выглядела смущённой — она обожала воспитывать людей, но, так как госпожа Шоушань была её старшей сестрой, она не могла возразить и вынуждена была слушаться её.

В тот раз госпожа Юань в наказание заставила Хуалань всего лишь стоять на коленях в течение часа, после чего прибыл господин Юань и сделал ей суровый выговор. Непрерывно старые служанки приходили и жаловались ей, говоря, что живот Хуалань болит, и она не может встать с постели. Затем был её сын, который также приходил жаловаться ей. Позже этот инцидент стал известен всем соседям и родственникам, и все они судачили о её предвзятости к собственной племяннице и жестоком обращении с дочерью из другой семьи.

— Старшая невестка не так способна, как Хуалань, поэтому я вынуждена чаще беспокоить младшую... — выдавила из себя улыбку госпожа Юань.

— После того, как придет ваше время, поместье бо перейдет старшей паре, так ведь? — едва она закончила, вмешалась госпожа Шоушань. — Не важно, насколько способна младшая невестка, разве может она руководить поместьем? Если старшая невестка настолько неумелая, я буду рада помочь тебе найти кого-нибудь, кто способен пополнить дом моего племянника, так чтобы в будущем был человек, который сможет помогать ему. Поместье не должно угодить в беду!

Речь госпожи Шоушань заставила обеих, госпожу Юань и госпожу Чжан побледнеть, в то время как Ван Ши никогда не чувствовала большего удовлетворения. Слова госпожи Шоушань были остры, но её тон был полон родственной заботы. К тому же все женщины вокруг них были друзьями и были осведомлены о домашних делах семьи Юань, так что никто не был удивлен новостью.

Эта прямолинейная госпожа была старшей дочерью своей семьи и была зрелой и способной с юности. Её родители были высокого мнения о ней и её младший брат, Бо Чжунцин также очень доверял ей. Как упрямая женщина, которая была вынуждена помогать своему слабому и честному мужу в преодолении великих трудностей на пути к успеху, она могла бы найти своему сыну лучшую жену, но, чтобы сохранить лицо своему младшему брату, она согласилась на брак с Веньин. Перед ней госпожа Юань всегда чувствовала себя ниже по положению, хотя госпожа Шоушань вполне ладила с Хуалань, рождённой в семье чиновника.

Госпожа Шоушань знала, что не должна переступать черту, но с другой стороны, она волновалась о том, что её свояченица зайдет слишком далеко в своем стремлении породниться

с бо Юнчан. Поэтому, глядя на Ван Ши, она улыбнулась:

— Прошу вас, не смейтесь надо мной.

Ван Ши быстро покачала головой. Происходящее было из тех «развлекательных» ситуаций, которые она готова была наблюдать днями напролёт. Она подвинулась поближе к госпоже Шоушань.

— Я знаю, вы заботитесь о семье вашего отца, — сказала Ван Ши. — Для членов одной семьи даже чрезмерная забота не будет неуместной.

— Ваша дочь становится всё красивей, — улыбнувшись, госпожа Шоушань указала на Жулань, переводя тему. — О, вот и ещё одна...

Молань довольно давно ожидала возможности и, услышав эти слова, сразу же вышла вперёд со смущенной улыбкой на лице и поклонилась. Госпожа Шоушань указала на неё и сказала госпоже Юнчан:

— Этот ребёнок превосходен в поэзии и прозе, а также очень послушен.

— Действительно красивый ребенок, — кивнув, сказала госпожа Юнчан. — Госпожа Шэн, вы действительно благословлены.

— Вы преувеличиваете, госпожа, — улыбнувшись, немедленно ответила Молань. И, хотя она желала сказать ещё очень многое, незаинтересованный вид госпожи Юнчан не дал ей продолжить.

— Тётушка, моя младшая сестра тоже здесь, — сверкнув глазами, Хуалань улыбнулась, прикрывая рот рукой:

— Скорей, дайте мне на нее взглянуть, — оживилась госпожа Шоушань.

Хуалань быстро потянула Минлань и Веньин вперед. Дамы уже встречали Веньин прежде, но увидев Минлань, госпожа Шоушань и госпожа Юнчан были чрезвычайно впечатлены её красотой. Затем госпожа Шоушань взяла Минлань за руку и улыбнулась Хуалань:

— Не удивительно, что ты всегда расхваливала её мне. Действительно изящная девушка, — затем она упрекнула. — Ваша пожилая госпожа так скупа! Почему она прятала эту девочку так долго? Неужели думала, что мы украдем её?

Она потянула Минлань присесть рядом с собой, и принялась расспрашивать девочку об её дне рождения, детстве, еде и одежде, которая той нравились. Минлань честно отвечала на каждый

вопрос.

Прямая и честная натура Минлань, умная и искусная речь очень понравились госпоже Шоушань и чем дольше они беседовали, тем больше она нравилась ей. Госпожа Шоушань совсем позабыла о Чжан Сюймэй и Молань.

Глаза Чжан Сюймэй наполнились слезами. Она отступила к госпоже Юань с обидой на лице.

Молань считала ситуацию несправедливой и внезапно вспомнила о времени, когда наложница Линь впервые встретила с наложницей Вэй, чью красоту не могла скрыть даже скромная одежда. И хотя наложница Вэй была слабой и глупой, она завоевала по крайней мере половину сердца Шэн Хуна. Молань ругала про себя обеих женщин, что были так глупы и видели лишь внешность, не обращая внимания на внутренние достоинства и игнорируя её выдающиеся таланты и образованность!

Госпожа Шоушань, держа руки Минлань в своих, хвалила её еще какое-то время, а затем обернулась и, строго взглянув на госпожу Юнчан, сказала:

— Ты язык проглотила? Скажи что-нибудь.

Только после этих слов госпожа Юнчан с безразличной улыбкой на лице неторопливо произнесла:

— Если бы у меня была столь красивая дочь, я бы тоже прятала её от общества.

— Этот ребенок рос, окруженный любовью нашей пожилой госпожи, которая не могла обойтись без неё ни мгновения, поэтому Минлань редко встречалась с гостями, — с улыбкой поддержала её Ван Ши. — Прошу, простите её, если она сделает что-то неуместное.

— Ваша пожилая госпожа всегда была очень строга. Разве могла девочка научиться у нее чему-то неуместному? — улыбнулась госпожа Юнчан.

Ван Ши глянула на Молань, которая стояла рядом с ними с опущенной головой и её речь стала еще любезнее. С Хуалань, поддерживающей весёлую беседу, атмосфера была весьма гармоничной. Как бы то ни было, Минлань чувствовала, как по её спине бегут мурашки и как её прожигают насквозь лучи палящей ярости, это было действительно неожиданное бедствие. Поэтому, когда дамы были заняты беседой, она воспользовалась отговоркой, и, прикрывшись желанием принести Чжуан подарок, попросила Хуалань найти служанок, которые отвели бы её к нужному месту, после чего смогла сбежать с места действия с помощью Веньин.

Минлань прошла через маленькую дверь в форме полумесяца, вошла в дом и увидела маленькую девочку в коротком шёлковом платье, украшенном вышивкой в виде цветка граната. Она смотрела в пол и молчала, её не могла развеселить служанка в чёрном, стоявшая

рядом с ней. Чжуан выглядела унылой, однако только увидев Минлань улыбнулась и мягко назвала её «шестой тётушкой». Минлань взяла небольшой сверток из рук служанки и передала Чжуан новую куклу, которую она сделала специально для неё.

Глаза куклы были из цветных бусин, нос и рот из хлопка, а одета она была в шелковое ханьфу. Круглые глаза куклы выглядели приятно и мило. Чжуан держала её возле собственного маленького личика, похожего на румяное яблоко, и не хотела отпускать. С широкой улыбкой она слезла с кровати на собственные неустойчивые ножки и попыталась потянуть Минлань поиграть снаружи. Служанки вокруг суетливо помогали Чжуан надеть её красную бархатную накидку.

Минлань знала, о чём беспокоится Чжуан. Это было неизбежно — она чувствовала себя потерянной, внезапно превратившись из единственной дочери в «старшую сестру». Поэтому Минлань последовала за Чжуан и взяла её нежные ручки в свои. Две девочки, маленькая и постарше, медленно гуляли и смеялись.

— Шестая тетя, мама меня больше не любит, так ведь? — Чжуан опустила голову. — Мама не заботится обо мне с тех пор, как появился маленький брат.

Минлань понимающе погладила её маленькую голову и успокоила:

— Дело вовсе не в этом. Всё потому, что твой брат только появился и все счастливы встретить нового человека. Если у тебя появится новая кукла, разве ты не будешь обожать её? Со временем всё наладится. Ты ведь такая умная и красивая девочка, яблоко в руках твоей матери, разве может она не беспокоиться о тебе?

Успокоить маленького ребёнка было легко. Чжуан перестала переживать и радостно пригласила Минлань поиграть вместе в саду. Пока они гуляли, Чжуан рассказывала детские шутки, но заметив невесёлое выражение на лице Минлань, она спросила:

— Шестая тетя, почему ты хмуришься?

— Я думаю кое о чём.

— О чём же?

Минлань помолчала некоторое время, затем опустила голову и, заглядывая в глаза Чжуан, спросила:

— Чжуан, я хочу спросить у тебя кое-что. Тебе больше нравится получать новую одежду, игрушки и еду каждый день, но при этом твои мама и папа любят твоих младших братьев и сестёр сильнее, чем тебя, или ты предпочтешь не иметь еды, одежды и игрушек, но родители будут любить только тебя?

Маленькая девочка наклонила голову на одну сторону, чтобы обдумать вопрос. Её нежное лицо сморщилось к центру как парная булочка. Через некоторое время она ответила с болью в голосе:

— Могу я иметь и хорошие вещи, и любовь мамы и папы одновременно?

— Все имеют такое же желание, но ты можешь выбрать только что-то одно, — отсмеявшись, серьёзно ответила Минлань.

— Лучше если мама и папа будут любить меня, правильно? — Чжуан мучилась, сомневаясь.

— Я согласна с тобой, — глубоко вздохнув, с улыбкой кивнула Минлань.

Через несколько шагов, Чжуан резко остановилась. Она взглянула вверх, сквозь дрожащие ресницы, и серьёзно спросила:

— Шестая тетя, что если у меня нет хороших вещей, но много братьев и сестёр получают любовь моих родителей?

Минлань поскользнулась и почти упала на землю.

— Это... не совсем тот случай, — выпрямившись, ответила она. Вспомнив о Хэ Хунвене, который был мягок как фонтан воды, она покачала головой. Не существовало на сто процентов надёжной вещи в этом мире. Есть только понятие «уровень риска». Ботаник, вероятно, будет менее неверным, чем какой-нибудь директор.

Две девочки задержались в саду на какое-то время. Минлань посмотрела вверх и увидела, что солнце уже в зените. Она вспомнила, как Венъин сказала, что банкет будет проходить в боковом зале. Будет невежливо продолжать избегать его, поэтому она попросила служанок забрать Чжуан назад, а сама медленно пошла к боковой зале.

Минлань была здесь уже дважды, место не было слишком большим, и она бродила вокруг под руководством Венъин, поэтому она неплохо ориентировалась здесь. Минлань не боялась потеряться, даже если она прогуливалась медленным шагом вдоль цветущих в саду деревьев. Как раз, когда Минлань наслаждалась цветами, она внезапно увидела под зелёным деревом стройного высокого и смутно знакомого мужчину.

Мужчина, кажется, услышал шаги и обернулся. После того как она четко увидела кто это был, Минлань, занервничав, замерла.

У нас новый переводчик :)

Надеемся, она с нами надолго!

<http://tl.rulate.ru/book/5280/829973>